

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	67	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	68 - 74	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	75 - 79	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	80 - 87	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	88	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	89 - 91	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	92	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	93	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Her Majesty the Queen**

Beverly A. MacLean  
A.G. of British Columbia

v. (28945)

**Jerimiah Josia Johnson (B.C.)**

Gil D. McKinnon, Q.C.

FILING DATE 28.11.2001

---

**A.L.**

Elaine Doyon  
Arcand Doyon Duval

c. (28987)

**M.G. (Qué.)**

Richard McConomy  
McConomy & Associés

DATE DE PRODUCTION 21.12.2001

---

**Brother Pascal Rowland, Brother Anthony  
Murphy, Brother Kieran Murphy, Brother J.  
Barry Lynch, et al.**

W.S. Berardino, Q.C.  
Berardino & Harris

v. (29000)

**The Roman Catholic Archdiocese of Vancouver,  
represented by Most Rev. Adam Exner, on his own  
behalf and on behalf of all members of the Roman  
Catholic Archdiocese of Vancouver, et al. (B.C.)**

Alfred T. Clarke

FILING DATE 19.11.2001

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Noël Ayangma**

Noël Ayangma

v. (29002)

**The Government of Prince Edward Island  
(P.E.I.)**

Ruth M. DeMone  
A.G. of Prince Edward Island

FILING DATE 19.11.2001

---

**Groupe Impérial Windsor Inc., et al.**

James A. Robb, Q.C.  
Stikeman Elliott

v. (28971)

**Collège d'enseignement général et professionnel  
John Abbott (Que.)**

Marcel Cinq-Mars, Q.C.  
Fasken Martineau DuMoulin

FILING DATE 11.1.2002

---

**Roger Colas**

Munyonzwe Hamalengwa

v. (29003)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Jennifer Woolcombe  
A.G. for Ontario

FILING DATE 14.1.2002

---

**Her Majesty the Queen**

Beverly A. MacLean  
A.G. of British Columbia

v. (28946)

**Daniel George Edgar (B.C.)**

Gil D. McKinnon

FILING DATE 28.11.2001

---

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

**SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

---

**JANUARY 14, 2002 / LE 14 JANVIER 2002**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

**The Hindu Mission of Canada (Quebec) Inc., Joginder Awasthi, Prekash Chadha, Ritish Chakraborty, Ramesh  
Dhand, Ram Swaroop Kaushal, Darbari Lal, Ravi Sharma, Vijay Sharma and Hari Tuknat**

**v. (28686)**

**Sita Ram Sharma**

**AND BETWEEN:**

**The Hindu Mission of Canada (Quebec) Inc., Joginder Awasthi, Prekash Chadha, Ritish Chakraborty, Ramesh  
Dhand, Ram Swaroop Kaushal, Darbari Lal, Ravi Sharma, Vijay Sharma and Hari Tuknat**

**v.**

**Shanta Srivastava (Que.)**

**NATURE OF THE CASE**

Statutes – Interpretation – Labour law – *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, s. 5 and 9 – Right to privacy – Right to non-disclosure of confidential information – Labour relations – Recording of telephone conversations – Did the Court of Appeal err in determining that the Respondents had a reasonable expectation of privacy? – Did the Court of Appeal err in law and fact by concluding that there was a violation of s. 9 of the *Quebec Charter* since, by its own admission, the recorded conversations were of a personal rather than of a professional nature? – Did the Court of Appeal err in law by concluding that the Applicants defamed the Respondents?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 29, 1996  
Superior Court of Quebec  
(Tremblay J.)

Respondents' actions in defamation dismissed

April 30, 2001  
Court of Appeal of Quebec  
(Dussault, Robert and Rochon [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant Hindu Mission of Canada to pay \$10,000 in damages; Applicant Ram Swaroop Kaushal, Prekash Chadha, Ravi Sharma and Vijay Sharma to pay \$5,000; Applicants Ravi Sharma and Vijay Sharma to pay \$5,000 in exemplary damages

June 29, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Canadian Broadcasting Corporation, Trish Wood, Nicholas Regush,  
Paul Webster and David Studer**

v. (28774)

**Frans H.H. Leenen (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Libel and slander - Qualified privilege - Fair comment - Malice - Damages - Civil procedure - Costs - Applicants produced television program about safety of certain heart medications - Program implied that Respondent doctor and research scientist supported prescribing of "killer drugs", was in conflict of interest, received pay-off from pharmaceutical company and acted negligently or dishonestly as chair of ad hoc advisory committee of Health Canada's Health Protection Branch - Defence of truth failed as many facts found not true - Defence of qualified privilege failed because program contrary to public interest - Defence of fair comment failed because Applicants presented unbalanced view of issue and must have known much of that presented was false - Regardless, defences failed as Applicants acted maliciously and in bad faith - Whether Court of Appeal erred in affirming liability for defamation - Whether Court of Appeal erred in affirming aggravated and punitive damages awards - Whether Court of Appeal erred in affirming order fixing solicitor and client costs.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 20, 2000  
Superior Court of Justice  
(Cunningham J.)

Respondent's action for damages for defamation granted:  
Applicants ordered to pay damages totalling \$ 950,000.00  
plus costs

September 11, 2000  
Superior Court of Justice  
(Cunningham J.)

Costs fixed at \$836,278,94

June 12, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry C.J.O., Catzman and Austin JJ.A.)

Appeal from finding of liability, quantum of damages and  
costs, dismissed

September 10, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Canadian Broadcasting Corporation, Trish Wood, Nicholas Regush,  
Paul Webster and David Studer**

v. (28775)

**Martin G. Myers (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Libel and slander - Qualified privilege - Fair comment - Malice - Damages - Applicants produced television program about safety of certain heart medications - Program implied, *inter alia*, that cardiologist supported prescribing of dangerous drugs, that he assisted pharmaceutical company in promotion of such drugs and acted dishonestly as member of ad hoc advisory committee of Health Canada's Health Protection Branch - Defence of qualified privilege failed as occasion was not such as to impose public duty to communicate defamatory material - Defence of fair comment failed because fair-minded person could not honestly come to conclusion that plaintiff doctor knowingly prescribed dangerous

drugs or was dishonest - Regardless, defences failed as Applicants acted maliciously and in bad faith - Whether Court of Appeal erred in affirming liability for defamation - Whether Court of Appeal erred in awarding aggravated damages.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 19, 1999 Superior Court of Justice (Bellamy J.)	Respondent's action for damages granted: general compensatory damages awarded in the amount of \$200,000.00
June 12, 2001 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Catzman and Austin JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed; Respondent's cross-appeal for punitive damages dismissed, cross-appeal for aggravated damages granted: damages awarded in the amount of \$150,000.00
September 10, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie**

**The Trinh Pham**

**c. (28728)**

**Hydro-Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Révision judiciaire - Le Commissaire a-t-il excédé sa juridiction lorsqu'il substitue son jugement à celui de l'Employeur en invoquant un autre motif pour congédier le demandeur? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en refusant d'analyser ces questions de droit? - Le Commissaire a-t-il excédé sa juridiction lorsqu'il crée une obligation pour un employé et un droit équivalent pour l'Employeur et plus particulièrement, il s'agit de décider si la nouvelle obligation pour l'employé de se trouver lui-même un poste au sein de l'entreprise constitue une modification unilatérale de façon substantielle de son contrat de travail et subséquemment un congédiement déguisé? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle refuse l'examen des questions de droits qui s'impose avec les faits établis par le Commissaire du travail? - Quel est le sens des expressions «priorité sur les postes» et «cause juste et suffisante» à l'art. 124 de la *Loi sur les normes de travail* et est-ce que la réintégration d'un employé mis en disponibilité suite à une réorganisation est un privilège ou un droit et plus particulièrement si l'Employeur a l'obligation d'offrir un poste à un employé mis en disponibilité lorsqu'il a des postes vacants disponibles et fait l'embauchage à l'externe et que son motif allégué pour la terminaison d'emploi est d'ordre économique i.e. le licenciement qui est rejeté par le Commissaire du travail

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 10 février 1998 Bureau du commissaire général du travail (Doré, Président)	Plainte du demandeur contre son employeur, l'intimée, rejetée
Le 16 juin 1998 Cour supérieure du Québec (Bishop j.c.s.)	Requête en révision judiciaire rejetée

---

Le 10 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Deschamps et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Pierrette Gagnon-Bolduc**

**c. (28701)**

**Placements D.P.C. Inc., Magasin Buteau Inc., Denis Rodrigue**

**ET ENTRE :**

**Décor La Guadeloupe Inc., R. Bolduc Électrique Inc.**

**c.**

**Placements D.P.C. Inc., Denis Rodrigue (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit des biens -- Procédure -- Appel -- Responsabilité découlant des relations de voisinage - - Théorie de la faute vs théorie du risque -- Exercice du droit de propriété de manière excessive et déraisonnable -- Travaux d'excavation provoquant l'affaissement du bien fonds -- Modification des conclusions de faits du juge de première instance -- La visite des lieux objet du litige par le juge de première instance constitue-t-elle un obstacle important additionnel à la révision des faits par une cour d'appel?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 15 octobre 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Fréchette j.c.s.)

Action en dommages de la demanderesse Gagnon-Bolduc accueillie en partie; intimés "Placement D.P.C. Inc.", "Magasin Buteau Inc." et Denis Rodrigue condamnés à payer à la demanderesse la somme de 193 932, 39\$ avec intérêts

Le 15 octobre 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Fréchette j.c.s.)

Action en dommages des demanderesse "Décor La Guadeloupe Inc." et "R. Bolduc Électrique Inc." accueillies en partie; intimés "Placement D.P.C. Inc." et Denis Rodrigue condamnés à payer à la demanderesse "Décor la Guadeloupe Inc." la somme de 79 891,49\$ avec intérêts et condamnés à payer à la demanderesse "R. Bolduc Électronique Inc." la somme de 22,685.29\$ avec intérêts

Le 2 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Rothman et Nuss jj.c.a.)

Pourvoi accueilli: action de la demanderesse Gagnon-Bolduc rejetée

Le 2 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Rothman et Nuss jj.c.a.)

Pourvoi accueilli: action des demanderessees "Décor La  
Guadeloupe Inc." et "R. Bolduc Électrique Inc." rejetée

Le 30 juillet 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Union internationale des travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce**

**c. (28712)**

**Jean-Guy Bélanger (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile — Action en dommages-intérêts — Procédure — Tribunaux — Témoignages — Force probante du témoignage d'un employé — Contrats — Interprétation — *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1426 — Quelle latitude est dévolue à un tribunal dans l'interprétation d'un contrat? — Quelle utilisation peut être faite des facteurs extérieurs au texte du contrat dans son interprétation? — Quel poids relatif doit être accordé aux divers critères définis par l'art. 1426 du *Code civil du Québec*? — Une cour d'appel doit-elle intervenir lorsqu'un juge de première instance omet de considérer le témoignage de plusieurs témoins dans ses motifs? — Quelle importance doit-on accorder au témoignage d'un employé?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 29 juin 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Beaudoin, j.c.s.)

Action en dommages-intérêts de l'intimé accueillie en  
partie : demanderesse condamnée à payer à l'intimé la  
somme de 200 000\$ avec intérêts et indemnité  
additionnelle

Le 15 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Thibault et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli en partie : la somme de 200 000\$ est  
réduite à 150 800\$

Le 3 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---



**CORAM: Gonthier, Major and LeBel JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et LeBel**

**Soliman Mohammadian**

**v. (28777)**

**The Minister of Employment and Immigration (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter* - Civil - Claim to convention refugee status - Waiver by conduct of right to interpreter at convention refugee status hearing - Whether Federal Court of Appeal erred in law by holding that waiver can be inferred from conduct in its treatment of the doctrine of waiver under s. 14 of the *Charter* or under Rule 17 of the *Convention Refugee Determination Division Rules*.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 21, 1998 Immigration and Refugee Board, Convention Refugee Determination Division (Puttaveeraiah Prabhakara)	Claim to convention refugee status dismissed
March 10, 2000 Federal Court, Trial Division (Pelletier J.)	Application for judicial review dismissed
June 6, 2001 Federal Court of Appeal (Stone, Rothstein and Sexton JJ.A.)	Appeal dismissed
September 5, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Rachel Shilling**

**v. (28776)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Native law - Taxation - Income tax - Income tax exemption for on-reserve income - Employer on-reserve but tax-payer living and working off-reserve with native persons - Whether tax exemption under s. 87 of *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, applicable - Whether “connecting factors” test correctly applied to off-reserve employment income.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 9, 1999  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Sharlow J.)

Applicant held to be exempt from payment of income  
tax under para. 87(1)(b) of the *Indian Act*

June 4, 2001  
Federal Court of Appeal  
(Rothstein, Evans and Malone JJ.A.)

Appeal against exemption allowed

September 4, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**JANUARY 17, 2002 / LE 17 JANVIER 2002**

**28736**            **Terry Paul Bigcharles - v. - Alan John Lomax and Johan François Kritzinger** (B.C.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Onus of proof - Whether the onus of proof in a negligence action should shift to the alleged tortfeasor if the alleged tortious act or omission leaves the plaintiff in a position of not being able to establish causation affirmatively - Whether a loss-of-a-chance doctrine exists in the Canadian tort law.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 29, 1999 Supreme Court of British Columbia (Fraser J.)	Applicant's action for damages for negligence dismissed
---	---

May 16, 2001 Court of Appeal of British Columbia (Southin [dissenting], Hollinrake and Ryan JJ.A.)	Appeal dismissed
--	------------------

August 14, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

---

**28807**            **Glenda Doucet-Boudreau, Alice Boudreau, Jocelyn Bourbeau, Bernadette Cormier-Marchand, Yolande Levert and Cyrille Leblanc, in their name and in the name of all Nova Scotia parents who are entitled to the right, under Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, to have their children educated in the language of the minority, namely the French language, in publicly funded French language school facilities and La Fédération des parents Acadiens de la Nouvelle-Écosse Inc. - v. - Attorney General of Nova Scotia** (N.S.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Jurisdiction - *Functus officio* - Judge ordering a series of mandatory injunctions pursuant to s. 24(1) requiring school board and Ministry to use “best efforts” to complete five homogenous French schools by September 2000 in order to prevent further assimilation of French speaking children - Order further requiring parties to appear before same judge periodically to report on progress of construction and to ensure compliance with the order - Whether judge lost jurisdiction to adopt supervisory function - Scope of remedial power under s. 24(1) of the *Charter*

**PROCEDURAL HISTORY**

June 15, 2000 Supreme Court of Nova Scotia (Leblanc J.)	Remedies for breach of Applicants’ s. 24(1) rights ordered; Order that judge would maintain jurisdiction to ensure compliance by Respondent
June 26, 2001 Nova Scotia Court of Appeal (Freeman [ <i>dissenting</i> ], Chipman and Flinn JJ.A.)	Appeal allowed of the order retaining the jurisdiction of the trial judge
September 17, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

28658 **Dr. Joyce Johansson, Dr. Patricia Johansson, Dr. Sami A. Youssef, Dr. Donna N. Tatryn, Dr. Larry P. Coughlin, Dr. Jorge Schwarz, Dr. Raquel Del Carpio and Dr. Ronald Friedman - v. - Comité administratif de l'Ordre des comptables agréés, Le bureau de l'Ordre des comptables agréés du Québec - and - Comité du fonds d'indemnisation de l'Ordre des comptables agréés du Québec and Office des professions du Québec** (Que.) (Civil)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondents.

La demande d’autorisation d’appel est rejetée avec dépens en faveur des intimés.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Damages – Embezzlement of funds by chartered accountant - Professional liability – By unduly restricting the definition and scope of what constitutes the practice of accountancy for the purpose of applying the Professional Code and Regulations to the Applicants’ claims to the Indemnification Fund of the Order, did the Court of Appeal deprive the public in general, and Applicants in particular of the protection intended by the legislature? – By concluding that the applicable standard of review with respect to a decision of the Order in such a context is “reasonableness” rather than “correctness” decision, did the Court of Appeal exclude the constitutionally guaranteed superintending powers of the Superior Court in a matter where the public in general and Applicants in particular are entitled to a review by an independent judiciary, where there is no justification for any judicial deference to be given to the inferior decision making body? – Does the integrity of the administration of justice depend on the intervention of the Superior Court where there is an appearance of a conflict of interest when deciding a *lis inter partes* which had direct pecuniary consequences for the decision makers of the Respondents and the members of the Order alike?

**PROCEDURAL HISTORY**

---

November 30, 1999  
Superior Court of Quebec  
(Barbeau J.)

Applicant's application for judicial review of a decision of the *Comité administratif de l'Ordre des comptables agréés du Québec*, allowed ; decision set aside

April 18, 2001  
Quebec Court of Appeal  
(Brossard, Fish and Rousseau-Houle, JJ.A.)

Appeal allowed ; application for judicial review dismissed

June 18, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28823**      **BCTV, a division of Global Communications Limited, CKVU, a Division of Global Communications Limited; CTV Inc.; CTV Television Inc.; CIVT, a division of CTV Television Inc. (d.b.a. CTV BC, formerly Vancouver Television); The Radio Television News Directors Association of Canada, and ad idem - Advocates in Defence of Expression in Media - v. - Her Majesty the Queen, Dimitrios Pilarinos, Glen David Clark, Attorney General of British Columbia - and - Josiah Wood** (B.C.) (Criminal)

CORAM:      The Chief Justice, Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

#### **NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Freedom of expression - Freedom of the press - Whether the common law prohibits television and radio access to courtroom proceedings - Whether a prohibition (or a prohibition but for the consent of all parties) of television or radio access to court proceedings is an infringement of s. 2(b) of the *Charter* - What legal and constitutional principles must a judge follow when considering applications for television or radio access to court proceedings - Whether the trial judge fettered her inherent jurisdiction by embracing the Policy on Television in the Courtroom adopted by the Supreme Court of British Columbia on May 9, 2001, effectively giving each party a veto power over radio and television access

#### **PROCEDURAL HISTORY**

September 25, 2001  
Supreme Court of British Columbia  
(Bennett J.)

Application for Expanded Media Coverage denied

October 4, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 18, 2001  
Supreme Court of Canada  
(Arbour J.)

Motion to expedite leave application dismissed

---



**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 16 décembre 1997  
Cour supérieure du Québec  
(Journet, j.c.s.)

Requête de la demanderesse en délaissement et pour  
vente sous contrôle de justice, rejetée ; contestation de  
l'intimée accueillie ; prix de vente réduit ; action de la  
demanderesse en revendication de certains biens  
meubles, accueillie

Le 12 avril 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Mailhot et Nuss, jj. c.a.)

Appel rejeté

Le 11 juin 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28751**            **Jacques Laurendeau - c. - Université Laval** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit procédural - Rétractation de jugement - Les dérogations au *Code de procédure* donne-t-elle une fausse impression de clarté qui cause un préjudice à l'appelant lors de l'audition de l'appel - Le procureur de l'intimée déroge-t-il aux règles de procédure de manière à fausser la nature de la procédure judiciaire par des procédés linguistiques et en se parjurant.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 novembre 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Vézina j.c.s.)

Requête du demandeur en rétractation de jugement de  
janvier 1997, rejetée

Le 24 juillet 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Pelletier j.c.a.)

Requête du demandeur pour correction, précisions et  
rejet du mémoire de l'intimée, rejetée

Le 20 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

7.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for a stay of proceedings**

**Requête en suspension des procédures**

Myra M.D. Simanek

v. (28932)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant Mirka (Myra) Simanek for a stay of proceedings;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application by the applicant Mirka (Myra) Simanek for a stay of proceedings is dismissed.

---

8.1.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer la demande d'autorisation**

Groupe Impérial Windsor Inc., et al.

c. (28971)

John Abbott College CEGEP (Qué.)

**REFERRED / RÉFÉRÉE** La requête pour obtenir une ordonnance prorogant le délai pour signifier et produire une demande d'autorisation d'appel au 11 février 2002 est déferée aux juges saisis de la demande d'autorisation d'appel.

---



---

9.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Michael Caster

v. (28979)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 31, 2002.

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelant**

Chee K. Ling

v. (28315)

Her Majesty the Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 18, 2001.

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimé**

Her Majesty the Queen

v. (28946)

Daniel George Edgar (Crim.)(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 11, 2002.

---

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the response to the application for leave to cross-appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse à la demande d'autorisation d'appel incident**

Her Majesty the Queen

v. (28533)

Steve Powley, et al. (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 20, 2002.

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's responses**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les réponses de l'intimée**

Hugues Duguay

c. (28903)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

and

Billy Taillefer

c. (28899)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 14 décembre 2001.

---

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique du demandeur**

Lieb Waldman

v. (28756)

United States of America, et al. (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 14, 2002.

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique du demandeur**

Ontario Public Service Employees Union

v. (28849)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario as represented by the Ministry of Community and Social Services, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 7, 2002.

---

10.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

FWS Joint Sports Claimants Inc.

v. (28993)

Border Broadcasters Inc., et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 18, 2002.

---

10.1.2002

---

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General for Ontario

IN/DANS: Thomas Robert Zinck

v. (28367)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General for Ontario for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General for Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the intervention.

---

10.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for extension of time and leave to intervene**

**Requête visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Association of Justices of the Peace  
of Ontario

IN/DANS: Her Majesty the Queen in Right of  
Alberta

v. (28261)

Devon Gary Ell, et al. (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Association of Justices of the Peace of Ontario for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal and cross-appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Association of Justices of the Peace of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the intervention.

---

10.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motions for extension of time and leave to intervene****Requêtes visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Mental Health Legal Committee  
Canadian Civil Liberties Association  
African Canadian Legal Clinic  
Urban Alliance on Race Relations

IN/DANS: The Estate of Manish Odhavji,  
Deceased, et al.

v. (28425)

Detective Martin Woodhouse, et al.  
(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATION** by the Mental Health Legal Committee, the Canadian Civil Liberties Association, the African Canadian Legal Clinic and the Urban Alliance on Race Relations for extensions of time and for leave to intervene in the above appeal and cross-appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The motion for leave to intervene of the applicant Mental Health Legal Committee is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 2) The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Canadian Civil Liberties Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
- 3) The motion for leave to intervene of the applicant African Canadian Legal Clinic is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

- 4) The motion for leave to intervene of the applicant Urban Alliance on Race Relations is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the interventions.

---

10.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for substitutional service**

**Requête en substitution de signification**

Elliot C. Wightman et al.

c. (28773)

Wolfgang Stolzenberg, et al. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** The motion by the respondents Simon et al. for an order permitting substitutional service of their response on the respondent Wolfgang Stolzenberg to January 28, 2002, by ordinary prepaid mail, is granted.

---

11.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Bar Association  
National Academy of Arbitrators  
(Canadian Region)

IN/DANS: The Minister of Labour for Ontario

v. (28396)

Canadian Union of Public Employees,  
et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATION** by the Canadian Bar Association and the National Academy of Arbitrators (Canadian Region) for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 
- 1) The motion for leave to intervene of the applicant Canadian Bar Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
  - 2) The motion for leave to intervene of the applicant National Academy of Arbitrators (Canadian Region) is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

21.12.2001

**Her Majesty the Queen**

**v. (29001)**

**Alexander Wayne Harvey (Ont.)**

(As of Right)

---



**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

15.1.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin, Gonthier, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**Her Majesty the Queen**

William F.Ehrcke, Q.C. for the appellant.

**v. (28443)**

**Rajinder Kumar Benji (B.C.) (Crim.) (By Leave)**

Peter Leask, Q.C. for the respondent.

**ALLOWED / ACCUEILLI**

ARBOUR J. (orally):

TRADUCTION LE JUGE ARBOUR (oralement) :

We are all of the view that the Court of Appeal for British Columbia erred in its interpretation of the *Criminal Code* provisions dealing with the preferring of indictments. The better view was expressed by Proulx J.A. of the Quebec Court of Appeal in the similar case of *R. v. Cross* (1996), 112 C.C.C. (3d) 410, leave to appeal refused, [1997] 2 S.C.R. viii, and by Baudouin J.A. in *Canada (Procureur général) v. Bélair* (1991), 10 C.R. (4th) 209 (Que. C.A.) (approved in *R. v. Tapaquon*, [1993] 4 S.C.R. 535, at pp. 549-50).

Nous sommes tous d'avis que la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a fait erreur en interprétant les dispositions du *Code criminel* portant sur la présentation des actes d'accusation. L'interprétation à retenir à cet égard est celle qui a été formulée par le juge Proulx de la Cour d'appel du Québec dans l'affaire analogue *R. c. Cross* (1996), 112 C.C.C. (3d) 410, autorisation de pourvoi refusée, [1997] 2 R.C.S. viii, et par le juge Baudouin, de la même cour, dans l'affaire *Canada (Procureur général) c. Bélair* (1991), 10 C.R. (4th) 209 (approuvée dans *R. c. Tapaquon*, [1993] 4 R.C.S. 535, p. 549-550).

In the present case, the respondent concedes that he could have been indicted through the ordinary process of s. 574(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. This in itself is sufficient to permit his inclusion in the direct indictment which could only be brought under s. 577 of the *Code* against his co-accused Bhatti.

En l'espèce, l'intimé concède qu'un acte d'accusation aurait pu être présenté contre lui selon la procédure ordinaire prévue à l'al. 574(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. En soi, cela suffit pour permettre qu'il soit inclus dans l'acte d'accusation qui ne pouvait être présenté contre son coaccusé Bhatti qu'en vertu de l'art. 577 du *Code*.

This interpretation is consistent with the reasons of Sopinka J. in *Tapaquon*, *supra*, at pp. 548-49, referring to Lamer J. (as he then was) in *McKibbon v. The Queen*, [1984] 1 S.C.R. 131, at p. 157, dealing with the predecessor provisions to s. 577, where he said:

Cette interprétation est compatible avec les motifs exposés par le juge Sopinka dans l'arrêt *Tapaquon*, précité, p. 548-549, où celui-ci cite les propos suivants, formulés par le juge Lamer (plus tard Juge en chef de notre Cour) dans l'affaire *McKibbon c. La Reine*, [1984] 1 R.C.S. 131, p. 157, relativement aux dispositions qui ont précédé l'art. 577 :

1. The Attorney General or anyone with the written consent of a judge of the court may prefer an indictment for any offence irrespective of whether a preliminary inquiry has been held, and if so,

whether the accused was discharged or committed for that or any other offence.

For these reasons, the appeal is allowed, the judgment of the British Columbia Court of Appeal is set aside and the indictment charging the respondent and Suraj Singh Bhatti is reinstated.

1. Le procureur général, ou toute personne qui a le consentement du juge de la cour, peut présenter un acte d'accusation pour toute infraction qu'il y ait eu ou non enquête préliminaire, et, s'il y en a eu une, peu importe que l'accusé ait été libéré ou renvoyé à son procès pour cette infraction ou toute autre infraction.

Pour ces motifs, le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique est annulé et l'acte d'accusation présenté contre l'intimé et Suraj Singh Bhatti est rétabli.

**Nature of the case:**

Criminal law - Procedural law - Indictments - Direct indictments - Whether the Attorney General can prefer a direct indictment against an accused for offences for which the accused has already been committed for trial after a preliminary inquiry.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Procédure - Actes d'accusation - Mise en accusation directe - Le procureur général peut-il présenter un acte d'accusation contre un accusé pour des infractions à l'égard desquelles il a déjà été renvoyé à son procès après l'enquête préliminaire?

16.1.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Arbour and LeBel JJ.

**Procureur général du Québec**

**c. (28417)**

**Laurent Laroche, et al. (Qué.) (Crim.) (Autorisation)**

Serge Brodeur, Alain Pilote, Gilles Laporte et Patrick Michel pour l'appelant.

Bernard Laprade et François Lacasse pour l'intervenante la procureure générale du Canada.

Trevor Shaw for the intervener the Attorney General for Ontario.

Christian Desrosiers et Denis Lavigne pour les intimés.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law - Proceeds of crime - Restraint order - *Criminal Code*, s. 462.33 - Review of a restraint order - Did the trial judge err in his interpretation of the powers of a judge sitting in review of a restraint order? - Did the trial judge err in his interpretation of the principles laid down by the Supreme Court of Canada in *Colarusso*? - Did the trial judge err in law as to the legal standard applicable to the review procedure? - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 462.34

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Produits de la criminalité - Ordonnance de blocage - *Code criminel*, art. 462.33 - Révision d'une ordonnance de blocage - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur dans son interprétation des pouvoirs d'un juge siégeant en révision d'une ordonnance de blocage? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur dans son interprétation des principes énoncés par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Colarusso*? - Le juge de première instance a-t-il

commis une erreur en droit quant à la norme juridique applicable à la procédure de révision? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 462.34.

---

17.1.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**The Commissioner of Official Languages**

**v. (28188)**

**Robert Lavigne (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Barbara A. McIsaac, Q.C., Johane Tremblay and Gregory S. Tzemenakis for the appellant (respondent on cross-appeal).

Robert Lavigne in person (appellant on cross-appeal).

Dougald E. Brown and Steven Welchner for the intervener Privacy Commissioner of Canada.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Administrative law - Judicial review - Disclosure of information - Complaints being investigated by the Office of the Commissioner of Official Languages - Interviews being conducted by the Office - Respondent seeking access to the integral interview notes - Whether the Court of Appeal erred in finding that, in effect, the access provisions of the *Privacy Act* override the confidentiality provisions of the *Official Languages Act* - What are the obligations and discretion to disclose relevant information gathered during an investigation by the Commissioner of Official Languages pursuant to s. 73(b) of the *Official Languages Act*, for the purpose of a remedy under Part X of the Act - What is the interpretation of ss. 8(2)(a), (b), and (m) of the *Privacy Act* as it pertains to the disclosure of information, personal or otherwise.

**Nature de la cause:**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Communication de renseignements - La Commissaire aux langues officielles enquête sur des plaintes - Il effectue des entrevues - L'intimé demande l'accès à l'ensemble des notes d'entrevue - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les dispositions sur l'accès de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* l'emportent effectivement sur les dispositions relatives à la confidentialité de la *Loi sur les langues officielles*? - Quelles sont les obligations et le pouvoir discrétionnaire du Commissaire aux langues officielles conformément à l'al. 73b) de la *Loi sur les langues officielles* en ce qui a trait à la communication de renseignements pertinents recueillis durant une enquête, pour les besoins d'un recours judiciaire aux termes de la partie X de la Loi? - Quelle est l'interprétation des al. 8(2)a), b) et m) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, qui porte sur la communication de renseignements personnels ou autres?

---

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : February 11, 2002**

Service : January 21, 2002

Filing : January 25, 2002

Respondent : February 1, 2002

**Motion day : March 11, 2002**

Service : February 18, 2002

Filing : February 22, 2002

Respondent : March 1, 2002

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 11 février 2002**

Signification : 21 janvier 2002

Dépôt : 25 janvier 2002

Intimé : 1 février 2002

**Audience du : 11 mars 2002**

Signification : 18 février 2002

Dépôt : 22 février 2002

Intimé : 1 mars 2002

---

## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

---

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 15, 2002.

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 15 avril 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2001 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	H 25	H 26	27	28	29
30	31					

- 2002 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

79 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions